

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par
Yves LE DIBERDER.

8

1764

WEIN HOU SUPPLI, MINOUR YEOUANQ ...

Wein hou suppli, minour yeouanq, pen deet de chiboéssat,
sat, pen deet de chiboéssat, chomet, minour yeouanq, chomet
met ar zouar hou tad, chomet, minour yeouanq, chomet ar
zouar hou tad.

Wein hou suppli, minour yeouanq, pen deet de chiboéssat,
chomet, minour yeouanq, chomet ar zouar hou tad.

(1) Na chomet ar zouar hou tad, n'het qued ar zouar er réral,
quér, aveldein, me zo bet, men buhé 'm es collet.

Quér, aveldein, me zo bet, men buhé 'm es collet
ba é stanquow Kérgal é hoarnein canardèd.

Adal er zul de vitin bidèg er zul de greisté
cé er porquèh dén-zé é hoarnein er lèn-cé.

Coéhgol e hra ar er lèn or vandèn canardèd,
ha éan lezas ouñ tèn, ouñ tèn en cé lezet.

764

VEIN HON BURPII, MINOUR VOTAVO ...

8

Ha éon en oé lezed on tèn, on tèn en oé lezet,
 ha·naù pé zéc canard ar er lèn oé chomet.

Ha éon dolas é votow, é zillad hag é arm
 gñit monèt d'er lèn, ba er lèn, d'ou attrap.

Nag en amzér e oé yein, er lèn e oé reglasset,
 pé oé ceit ba yer lèn on naù pé zéc tretad.

Na pe oé ceit ba yer lèn on naù pé zéc tretad,
 éon e gléwas er scorn didan d'é dreid é tarbat.

Na éon e gléwas er scorn didan d'é dreid é tarbat,
 nag evans na recul hé nitra ne gredas.

Nag evans na recul ha nitra ne gredas,
 chete er porquèh dén-cé creiz er lèn discrupal.

P'em ehé on tammig amzér, o'ya, ancr ha papér,
 me scribèhé or lihér ha d'é dad d'er manér.

Me scribèhé or lihér ha d'er manér d'é dad
 ba é stanquab Kérgal é ma beuhet é vab.

Hag eih dé hag eih noz é oé bed ér lèn-cé;
 pe oé tenned é gorv, é gorv ag er lèn-cé,

Pe oé tenned é gorv, é gorv ag er lèn-cé,
 oé quen caer èl en dei, al en dei béniguet.

Na oé quen caer èl en dei, al en dei béniguet,
 mès, é-zéhar d'é galon! é vuhé en das collet. (2)

(1) Ne chomet au zouar lou tad, ar zouar ar réal n'het gnet
 Correction d'Edouard Gillouard

(2) mès, zéhar d'er galon! é vuhé en das collet.
 Correction d'Edouard Gillouard